

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Николаевой Олеси Евгеньевны
«Синкретизм дискурсивных практик в интерсемиотическом переводе:
лингвокультурологический аспект исследования», представленной на соискание
ученой степени кандидата филологических наук по специальности
5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
(филологические науки)

Диссертационное исследование О.Е. Николаевой выполнено в русле современной лингвокультурологической научной парадигмы с ее всё возрастающим интересом к изучению природы поликодовых и интерсемиотических дискурсивных практик. В диссертации предложено оригинальное самостоятельное научное исследование, охватывающее широкий круг чрезвычайно разнородных поликодовых дискурсивных образований, таких как визуальная поэзия, concrete poetry, нотная запись песни / романса, либретто оперы, программа симфонии, скрипт кинофильма и др. Такой подход к материалу, свидетельствующий об очевидной установке автора на систематизацию и в определенной степени ревизию существующего на настоящий момент разнообразия семиотических взглядов на природу дискурсивности, однозначно указывает на **актуальность** проведенного исследования. **Научная новизна** диссертации определяется оригинальной концепцией, развивающей представление о том, что «синкретическое взаимодействие разных дискурсивных практик при возникновении и дальнейшем функционировании поликодового текста осуществляется в ситуации интерсемиотического перевода в зависимости от задействованных семиотических кодов и стратегий автора/интерпретатора» (с. 5), а ее несомненная научная **перспективность** — вводимым в работе понятием «дискурс-культура», которое, согласно позиции О.Е. Николаевой, «обозначает специфическое культурное пространство, в котором реализуются и которым обусловлены дискурсивные практики» (с. 4).

Ознакомление с авторефератом демонстрирует не просто погруженность диссертанта в исследовательский контекст, но свободную в нем ориентацию, умение видеть точки пересечения у, казалось бы, весьма далеких друг от друга научных концепций, репрезентативных для выбранной сферы исследования. Высокий эвристический потенциал, свидетельствующий о **теоретической значимости** работы, усматривается в комплексном подходе О.Е. Николаевой к сложной и многогранной проблеме интерсемиотического перевода, применительно к которой автор разрабатывает функциональную классификацию дискурсивных практик в поликодовых и полисемиотических текстах, устанавливает критерии и механизмы интерпретации поликодовых феноменов (в частности, визуальной поэзии и артлангов), помещая свое исследование в широкий междисциплинарный контекст.

В ходе исследования О.Е. Николаева успешно решает поставленные **задачи**, а именно: систематизирует существующие отечественные и зарубежные подходы к дискурс-анализу, выявляет и описывает широкий спектр разноприродных дискурсивных практик в ситуациях интерсемиотического перевода, моделирует исследовательские процедуры интерпретативного анализа поликодовых текстов, устанавливает единицы интерсемиотического перевода в поликодовых текстах, что свидетельствует об успешном достижении **цели** исследования. Работа характеризуется релевантной **структурой**, ее композиция соответствует избранной автором исследовательской логике и в целом способствует адекватному раскрытию научной концепции. Отдельно следует отметить солидную **апробацию** диссертации, включающую выступления автора на многочисленных научных и научно-практических конференциях (2020–2025 гг.), а также публикацию 21 статьи, в т.ч. трех статей в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Представленное в автореферате содержание диссертации «Синкретизм дискурсивных практик в интерсемиотическом переводе: лингвокультурологический аспект исследования» и научные публикации автора позволяют сделать вывод о том, что указанное диссертационное исследование является самостоятельной завершённой научно-квалификационной работой, которая тематически соответствует паспорту специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, отвечает требованиям, установленным в п. 9–14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842 (в действующей редакции), а ее автор, Николаева Олеся Евгеньевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Кандидат филологических наук
(10.02.19 — Теория языка, 10.01.08 — Теория литературы. Текстология),
доцент Высшей школы коммуникаций и креативных индустрий
образовательно-научного кластера «Институт образования и гуманитарных наук»
федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта»

Цвигун Татьяна Валентиновна

Контактная информация:

236041, Калининград, ул. Александра Невского, 14, БФУ им. И. Канта
+7 (4012) 59-55-95
ttsvigun@kantiana.ru

Против включения данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой данной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

14 января 2026 г.

